

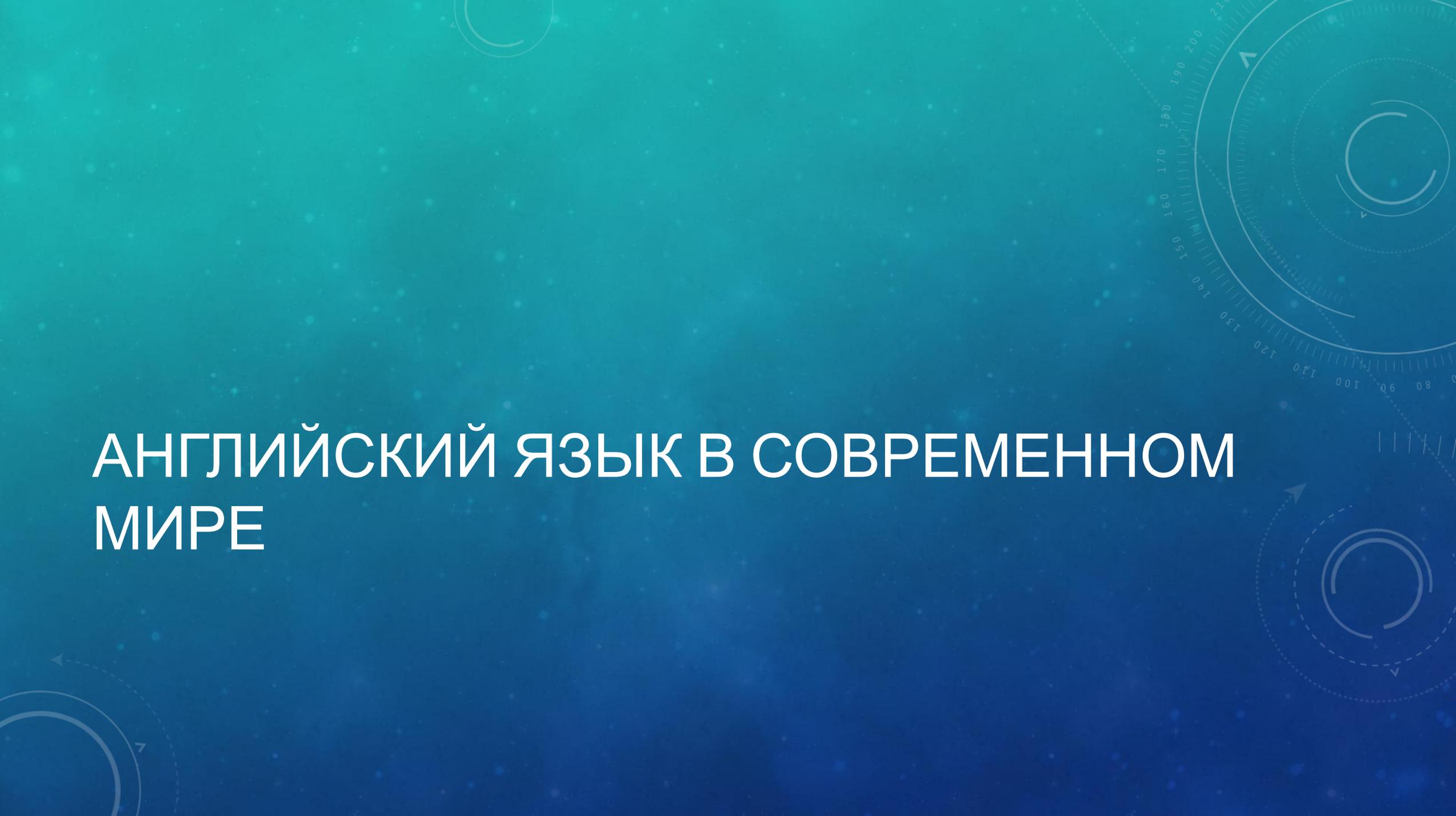
# ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКОГО)

ОЛЬГА ОЛЕГОВНА НОВОСЕЛЬЦЕВА  
РГПУ ИМ. А. И. ГЕРЦЕНА

[novoseltseva@mail.ru](mailto:novoseltseva@mail.ru)

[onovoseltseva@herzen.spb.ru](mailto:onovoseltseva@herzen.spb.ru)

# АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ



# АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

## Английский язык в мире



**85%**

международных конференций и организаций используют английский язык



**400 млн.**

человек называют английский своим родным языком



**28%**

всех книг в мире публикуется на английском языке



**700 млн.**

человек говорят на английском как на иностранном языке



**90%**

информации в Интернете хранится на английском языке



**500 тыс.**

слов содержит Оксфордский словарь английского языка



**75%**

всех писем и телеграмм написаны на английском языке



**500 тыс.**

научных и технических терминов не занесены в словари



**50%**

научных и технических публикаций выходят на английском языке



**597**

онлайн-курсов от ведущих университетов мира доступны бесплатно на английском языке\*

\* — данные онлайн-курсы доступны на сайте [www.coursera.org](http://www.coursera.org) на момент публикации изображения

# АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

В современном мире английский язык является одним из самых распространенных языков.

- Китайский язык с **898 млн** человек говорящим на нем как на родном (2017) и общим числом говорящих более **1,3 млрд** человек.
- Испанский язык с **437 млн** (2017) человек говорящим на нем как на родном и общим числом говорящих **до 548 миллионов** человек.
- Английский язык с **372 млн** человек говорящим на нем как на родном (2017) и общим числом говорящих более **1,3 млрд** человек (2007).

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

В настоящее время английский язык развивается по следующим направлениям:

- как родной язык
- как официальный язык
- как иностранный язык

Как **родной** язык английский язык является национальным языком и/или государственным языком Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, США, Австралии, Н. Зеландии.

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

- Английский язык является **единственным официальным языком** в примерно 30 странах мира
- Багамские острова, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Доминика, Эритрея, Гамбии, Гренады, Гайаны, Ямайки, Кении, Кирибати, Лесото, Либерии, Малави, Малайзия, Мальта, Маврикий, Маршалловы острова, Федеративные Штаты Микронезии, Намибия, Науру, Нигерия, Руанда, Самоа, Танзания, Тонга, Тувалу, Уганда, Зимбабве

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

и **одним из официальных языков** в примерно в 23 странах мира:

Бруней, Камерун, Канада, Китай (Гонконг), Фиджи, Гана, Гондурас, Индия, Нидерланды (на Синт-Маартен, Синт-Эстатиус и Саба), Новая Зеландия (английский является де-факто официальным языком), Пакистан, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Сейшельские острова, Сингапур, Южная Африка, Судан, Свазиленд, Вануату, Сомалиленд.

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

Эти страны входят в состав Содружества Наций (англ. Commonwealth of Nations; до 1946 Британское Содружество наций — англ. British Commonwealth of Nations) — добровольное межгосударственное объединение суверенных государств, в которое входят Соединенное Королевство и почти все её бывшие доминионы, колонии и протектораты. Кроме того, членами содружества являются Мозамбик, Руанда, Намибия и Камерун

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

Английский язык – один из официальных и рабочих языков ряда основных международных организаций, например,

ООН — английский, русский, французский, испанский, арабский, китайский.

Совет Европы — английский, французский.

НАТО — английский, французский.

Всемирный банк — английский.

Интерпол — английский, французский, испанский, арабский.

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

Африканский союз — английский, французский, арабский, суахили, португальский.

Международная организация по стандартизации — английский, французский, русский.

Международный олимпийский комитет — английский, французский.

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

Английский язык является официальным языком международной авиации и судоходства, международного спорта, поп-культуры.

Английский язык является языком 54,7% всех вебсайтов.  
(русский – делит второе место с 5,9% сайтов)

[https://w3techs.com/blog/entry/russian is now the second most used language on the web](https://w3techs.com/blog/entry/russian-is-now-the-second-most-used-language-on-the-web)

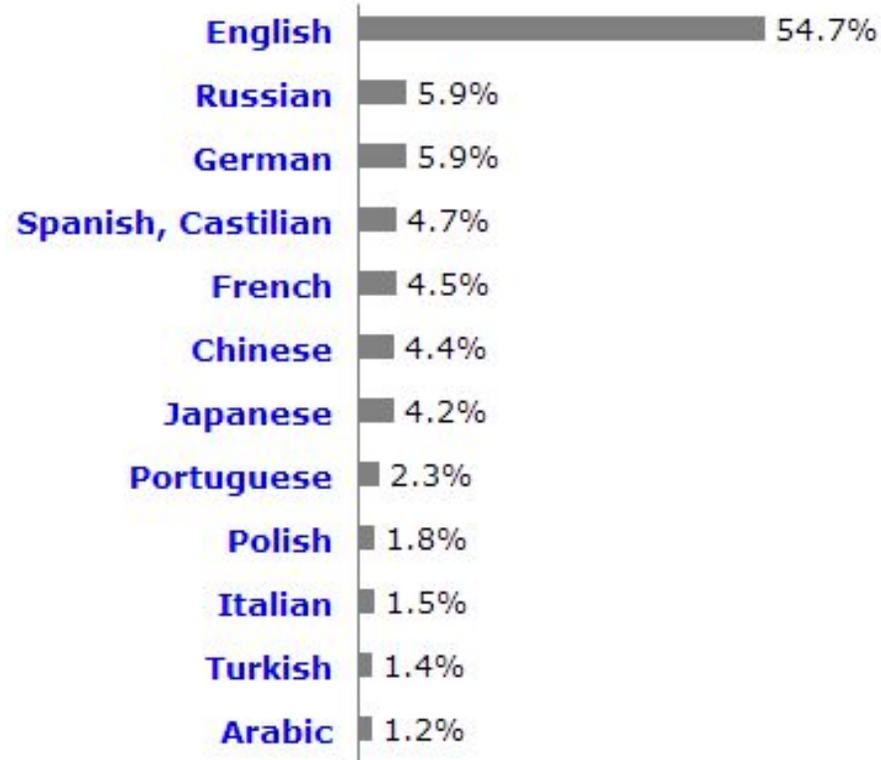
## Russian is now the second most used language on the web

Posted by [Matthias Gelbmann](#) on 19 March 2013 in [News](#), [Content Languages](#)

### Summary:

*Russian surpassed German as language no 2 on the web, behind English.*

Russian is used on 5.9% of all websites, very slightly ahead of German and far behind English.



# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

Английский язык является **основным языком международной науки**. По подсчетам Science Citation Index 95% публикаций написано на английском языке. Для формальной оценки результативности научной деятельности учёных применяется ряд наукометрических показателей (например, число публикаций, индекс Хирша, он же h-индекс, и др.). Существует несколько альтернативных систем, вычисляющих данные показатели, каждая из которых имеет свои достоинства и недостатки: Web of Science, eLIBRARY.ru, Google Scholar. Одной из причин столь высокого процента публикаций на английском языке как раз и является то, что например, в Web of Science статьи учитываются преимущественно на английском языке.

[https://ru.wikipedia.org/wiki/Web\\_of\\_Science](https://ru.wikipedia.org/wiki/Web_of_Science)

# НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА

Clarivate Analytics пытается на своей платформе объединить англоязычные и региональные базы данных, такие как

Chinese Science Citation Database

Russian Science Citation Index (Electronic Library, <https://elibrary.ru/> )

KCI Korean Journal Database

SciELO Citation Index (Latin America, Spain, Portugal, the Caribbean and South Africa)

# ПРИЧИНЫ СТАНОВЛЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ

В качестве таковых называют

- 1) рост экономической и промышленной мощи страны, сопровождавшийся бурным ростом международной торговли и развитием средств массовой информации

# ПРИЧИНЫ СТАНОВЛЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ

2) военную мощь сначала Англии, а потом Британской империи в 16 – первой половине 20 века, позволившей этой стране создать мировую колониальную империю. Наследником империи сейчас является Содружество Наций - the Commonwealth of Nations – в котором проживает 1.7 миллиарда человек как в независимых государствах так и в более 20 зависимых территориях.

# ПРИЧИНЫ СТАНОВЛЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ

- 3) начиная с 20 века распространению английского языка в качестве языка международного общения способствует экономическая и военная мощь бывшей колонии Британской империи – США
- 4) рост культурного влияния страны.

# ПРИЧИНЫ СТАНОВЛЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ

Нельзя считать, что причиной распространения английского языка как языка межнационального общения является количество говорящих на нем, так как число говорящих на китайском как родном существенно выше.

Так же распространение латыни во времена Римской империи, французского, испанского, португальского в соответствующих колониях, подкрепляет это соображение.

# НАПРАВЛЕНИЯ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Во многих странах мира английский язык является предпочитаемым для изучения в качестве иностранного языка.

Английский язык изучают в мире:

Как **родной язык** - native/mother tongue, т.е. родитель/родители говорят на английском языке

Как **второй язык** (в тех странах, где он является официальным языком) – ESL, родители не говорят на английском языке (мигранты в первом поколении)

# НАПРАВЛЕНИЯ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Как собственно **иностраннй язык** – EFL, general English.

Как язык **для специальных целей** - ESP (English for special/specific purposes), то есть с инструментальной целью, например, business English, English for Academic Purposes, Legal English, English for Marketing и т.п.

# НАПРАВЛЕНИЯ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Широкое распространение английского языка в мире является серьезным вызовом для тех, кто его преподает, изучает и применяет. Какой вариант английского языка выбрать?

[David Crystal - Which English?](#)

## THE MESSAGE TO US

“You can’t teach everything but the very least you can do is [to] warn the student that these variations exist and explain why they’re there and in other words **gave** [here = **give**] the student a general sense of what’s happening to English as a global language”. [[David Crystal - Which English?](#)]

# **THE OXFORD ENGLISH DICTIONARY.** Second edition. Edited by John Simpson and Edmund Weiner. Clarendon press

The 20 volume Oxford English Dictionary is an unrivalled guide to the meaning, history, and pronunciation of over half a million words

The Dictionary traces the evolution of over 600,000 words from across the English-speaking world through 2.4 million quotations

Historical in focus, each of the OED 's entries contain the word's earliest known use, as well as later examples which help plot the word's subsequent development in English

Its quotations are taken from a broad range of English language sources - from classic literature and specialist periodicals to film scripts and cookery books

<http://public.oed.com/about/>

# THE PRONUNCIATIONS GIVEN ARE THOSE IN USE AMONG EDUCATED URBAN SPEAKERS OF STANDARD ENGLISH IN BRITAIN AND THE UNITED STATES.

## Pronunciations for World Englishes

Australian English

Canadian English

Caribbean English

Hong Kong English

Irish English

Manx English

New Zealand English

THE PRONUNCIATIONS GIVEN ARE THOSE IN USE AMONG  
EDUCATED URBAN SPEAKERS OF STANDARD ENGLISH IN  
BRITAIN AND THE UNITED STATES.

Philippine English

Scottish English

Singapore and Malaysian English

South African English

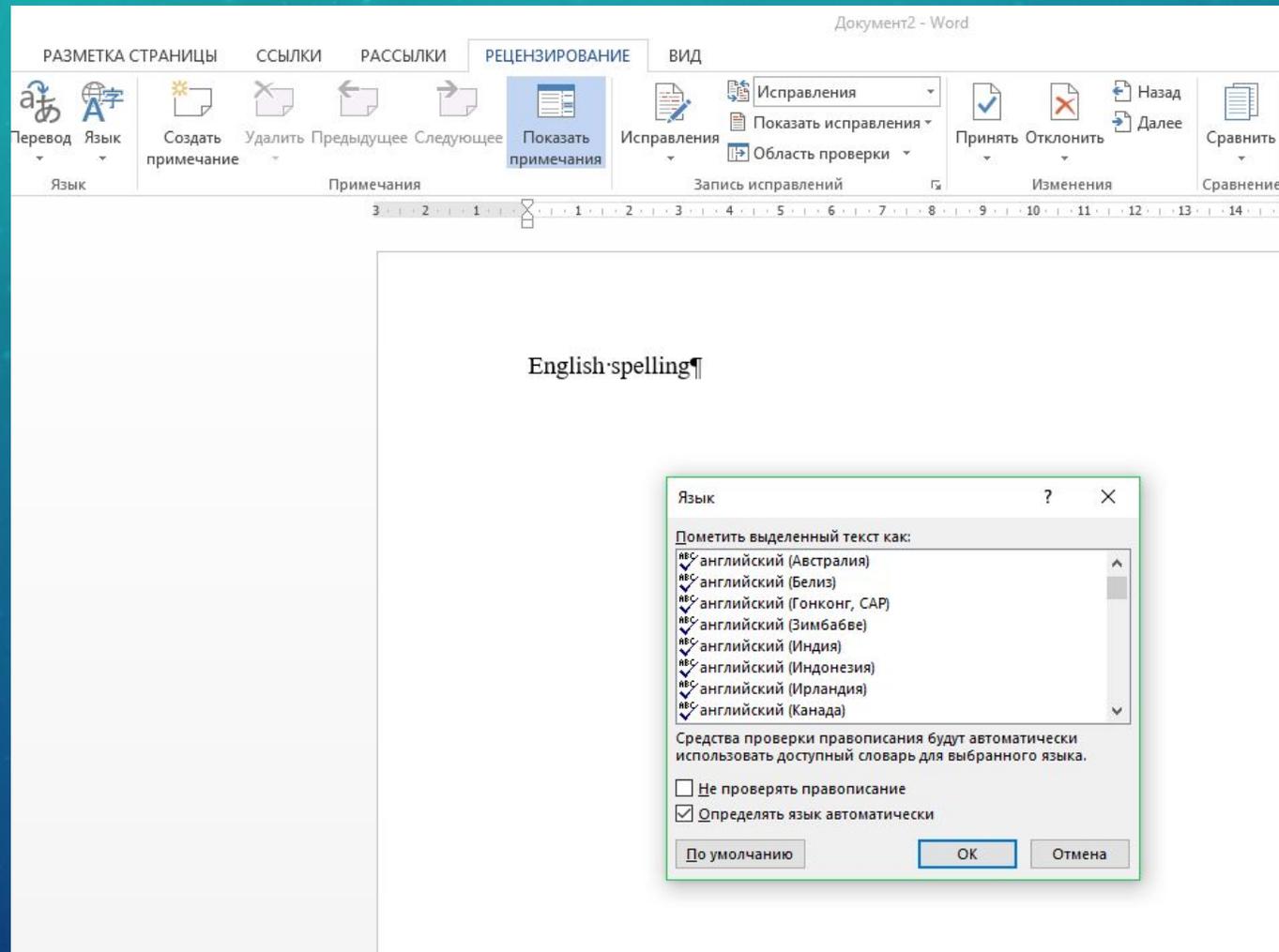
Welsh English

<http://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/pronunciations-for-world-englishes/>

THE PRONUNCIATIONS GIVEN ARE THOSE IN USE AMONG  
EDUCATED URBAN SPEAKERS OF STANDARD ENGLISH IN  
BRITAIN AND THE UNITED STATES.

То есть это авторитетное лексикографическое издание выделяет 14 вариантов английского языка, что является определенным вызовом для преподавателей и студентов, которым приходится отвечать на вопрос, какой вариант изучать.

# ENGLISH SPELLING: MS WORD offers 18 variants



# АМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Какие экстралингвистические факторы повлияли на формирование американского варианта английского языка?

С одной стороны, первые английские колонисты, поселившиеся в Северной Америке (1607 г.), были современниками Шекспира и Джона Мильтона. Они жили в ту эпоху, когда формировался национальный английский язык, который заменил существовавшие диалекты, став эталоном для образованных носителей языка.

# АМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Речь первых переселенцев из Англии, которые обосновались в Северной Америке, ориентировалась на этот эталон. Поэтому в XVII в. английский язык в Америке практически не имел расхождений с британским вариантом.

# АМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

С другой стороны, к 1607 году на территории Северной Америки уже существовали колонии других европейских стран, начавших заселение Нового Света уже в XVI в.: Испании и Франции. Примерно в то же время, что и англичане, отправились колонизовать Северную Америку голландцы (1609 - 1624), затем шведы (1638 г.).

# АМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Поскольку более многолюдный поток переселенцев направлялся в Новый Свет из Англии, при ассимиляции языков верх одержал английский язык.

Большое число переселенцев из Англии было вызвано репрессиями экономического и религиозного характера:

# РЕПРЕССИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

Огораживания (enclosure): с развитием английской суконной промышленности при Тюдорах XV—XVI веков и ростом цен на шерсть, общинные пахотные земли стали переводиться лэндлордами в пастбища. Многие из бывших общинников, утратив не только землю, но и жилище, становились бродягами и нищими. Перед ними вставал выбор: голодная смерть, виселица за бродяжничество или переселение в колонии Нового Света.

# РЕПРЕССИИ РЕЛИГИОЗНОГО ХАРАКТЕРА

Репрессиям по религиозным основаниям в разное время подвергались как пуритане, так и католики, что вынуждало их так же перебираться в Новый Свет.

# АМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Политика метрополии в отношении колоний была причиной постоянного недовольства жителей колоний которое вызвало в конечном итоге войну за независимость (1775 - 1783), завершившуюся свержением колониального режима и образованием независимого национального государства - Соединенных Штатов Америки (4 июля 1776 г.)

# ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ РАСХОЖДЕНИЙ МЕЖДУ АМЕРИКАНСКИМ И БРИТАНСКИМ АНГЛИЙСКИМ

- 1) Отсутствие регулярной связи между колониями и метрополией
- 2) Контакты с колонистами из других стран
- 3) Формирование независимого государства
- 4) Приток иммигрантов из других стран

# ФОРМИРОВАНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ГОСУДАРСТВА?

“Published on 4 April 1755 and written by Samuel Johnson, A Dictionary of the English Language, sometimes published as Johnson's Dictionary, is among the most influential dictionaries in the history of the English language. <...> Until the completion of the Oxford English Dictionary 173 years later, Johnson's was viewed as the pre-eminent English dictionary”.

[[https://en.wikipedia.org/wiki/A\\_Dictionary\\_of\\_the\\_English\\_Language](https://en.wikipedia.org/wiki/A_Dictionary_of_the_English_Language)]

# ФОРМИРОВАНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ГОСУДАРСТВА?

Oxford English Dictionary, OED был задуман Лондонским филологическим обществом ещё в 1857 году. Проект будущего словаря был сформулирован в 1859 году, когда было опубликовано детальное Предложение относительно публикации нового английского словаря.

Почему консервативные англичане решили создать новый словарь?

# ФОРМИРОВАНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ГОСУДАРСТВА?

В 1828 году, Ноа Уэбстер (Noah Webster) опубликовал свой «Американский словарь английского языка» («American Dictionary of the English Language», ADEL). В нём он впервые ввёл элементы, которые стали отличительной чертой будущих изданий, такие как американское написание слов (*center* вместо *centre*, *honor* вместо *honour*, *program* вместо *programme*, etc.)

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

1) В АЕ в закрытом слоге перед глухими щелевыми и сонантами английскому звуку /ɑ:/ соответствует /æ/:  
ask, path, dance, can't.

Полагают, что в ВЕ этот вариант произношения исчез в XVIII веке.

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

2) В большинстве случаев (за исключением некоторых частей Новой Англии) английский звук /ɒ/ в словах типа box, fox, not, lot в американском варианте представляет собой нечто среднее между английскими звуками /ɑ:/ и /ʌ/:

/fɒks/ vs \ 'fäks \

“For more than 150 years, in print and now online, Merriam-Webster has been America's leading and most-trusted provider of language information”.

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

3) В некоторых словах дифтонгу /ai/ в АЕ соответствует монофтонг /i/:

Privacy /'prɪvəsi/ vs \ 'prī-və-sē\

Vitamin /'vɪtəmin/ vs \ 'vī-tə-mən\

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

4) В АЕ наблюдается тенденция четко произносить неударные слоги, особенно суффиксы -ary, -ery, -ory и ряд других в потоке речи:

Secretary /'sekrətəri/ vs \ 'se-krə- ,ter-ē\

Legendary /'ledʒ(ə)nd(ə)ri/ vs \ 'le-jən- ,der-ē\

Cemetery /'semətəri/ vs \ 'se-mə- ,ter-ē\

Territory /'terət(ə)ri/ vs \ 'ter-ə- ,tôr-ē\

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

5) В области консонантизма основное отличие АЕ от ВЕ заключается в том, что ряд согласных, не произносимых в британском варианте, произносятся в американском.

Это прежде всего касается произношения звука /г/, там, где, он не произносится в ВЕ:

Heart /hɑ:(r)t/ vs \ 'härt \

Horse /hɔ:(r)s/ vs \ 'hɔrs \

Finger /'fɪŋgə(r)/ vs \ 'fiŋ-gər \

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

б) для АЕ характерно произнесение слов по принципу сближения с орфографией:

forehead /'fɒrɪd/ vs \ 'fɔr- ,hed \

clerk /kla:(r)k/ vs \ 'klɜrk \

evolution /,i:və'lu:ʃ(ə)n/ vs \ ,e-və-'lü-shən \

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

7) Отсутствие палатального /j/ перед /u:/ в АЕ:

institute /'ɪnstɪ,tju:t/ vs \ 'ɪn(t)-stə-,tüt\

numerous /'nju:mərəs/ vs \ 'nüm-rəs\

knew /nju:/ vs \nü\

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

8) BE - ударение на первом слове, AE - ударение на втором слове:

garage /'gærɑ:ʒ/ vs \gə-'ræzh\

café /'kæfeɪ/ vs \ka-'fā \

aristocrat /'æristə ,kræt/ vs \ə-'ris-tə- ,krat \



# ФОНЕТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

10) единичные случаи расхождения в произношении отдельных слов в BE и AE, не поддающиеся категоризации:

schedule      /'ʃedju:l/ vs \ 'ske-(,)djül \

diversion      /daɪ'vɜ:(r)ʃ(ə)n/ vs \ də-'vər-zhən \

blouse      /blaʊz/ vs \ 'blaʊs also 'blaʊz \

# РАСХОЖДЕНИЯ В ОРФОГРАФИИ

Кэксон? Вэбстер?

Публикация словаря явилась своего рода реформой в орфографии английского языка в США.

Труды Н. Вебстера заложили основу различий в области орфографии между американским и британским вариантами английского языка, многие из которых сохранились до наших дней.

# РАСХОЖДЕНИЯ В ОРФОГРАФИИ

1) Замена окончания ~re на ~er:

Centre > center

Metre > meter

Theatre > theater

Fibre > fiber

# РАСХОЖДЕНИЯ В ОРФОГРАФИИ

2) Замена окончания ~our на ~or:

colour > color

favour

honour

humour

labour

# РАСХОЖДЕНИЯ В ОРФОГРАФИИ

3) Замена окончания ~ence на ~ense:

defence vs defense

licence vs license, variants: *or* licence

offence vs offense, variants: *or* offence

# РАСХОЖДЕНИЯ В ОРФОГРАФИИ

4) Замена окончания ~ise на ~ize:

criticise vs criticize

recognise vs recognize

memorise vs memorize

# РАСХОЖДЕНИЯ В ОРФОГРАФИИ

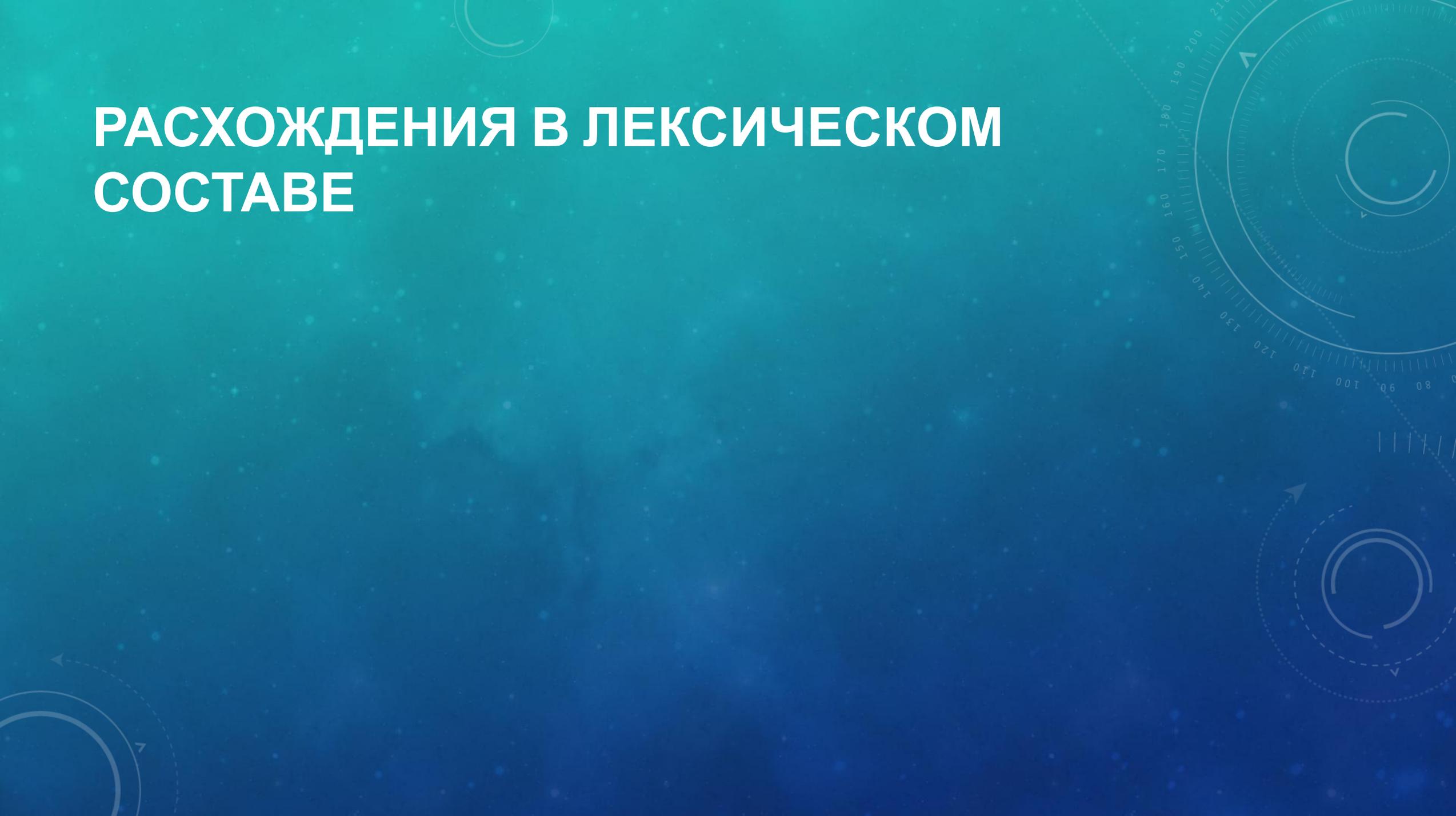
5)

6)

7)

8)

# РАСХОЖДЕНИЯ В ЛЕКСИЧЕСКОМ СОСТАВЕ



# РАСХОЖДЕНИЯ В ГРАММАТИКЕ

Murphy R.

English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English : with answers and Ebook. -

Cambridge:Cambridge University Press, 2015. - 380, [4] p.

**That's where I fell asleep ...**